



ПОЕЗД ДО СТАНЦИИ "СВОБОДА"



3 октября Германия праздновала День воссоединения. И хотя 20-летний юбилей грядет лишь в будущем году, газеты пестрят воспоминаниями о событиях двадцатилетней давности – ведь 20 лет назад, за год до объединения Германии, в ГДР происходили события, ставшие началом этого процесса. Осенью 1989 года социалистическое государство ГДР зашаталось под напором масс.

Представьте себе жизнь без компьютеров, мобильных телефонов и ксероксов. Информация о политических событиях поступает из официальных источников, которым давно уже никто не верит. Каждый день ползут слухи о беженцах, которым удалось оказаться в ФРГ: начиная с лета 1989 года сотни и тысячи подданных ГДР бежали к классовому врагу через посольства ФРГ в Венгрии и австрийскую границу. Правительство ГДР пытается игнорировать нарастающую волну недовольных, желающих распрощаться с социализмом. Однако удержать стихию уже невозможно.

Кто тогда, в августе 1989, был первым из граждан ГДР, перелезших через забор посольства Западной Германии в Праге, уже никто не вспомнит. Об этом хулиганском факте, ставшим впоследствии историческим, рассказали в новостях, и в течение нескольких последующих дней тысячи восточных немцев приехали в Прагу с намерением навсегда покинуть ГДР. Прага переполнилась трабантами и вартбургам. Приезжали семьями, с маленькими детьми и стариками, с множеством чемоданов, и карабкались через стену посольства. «Они тащили с собой одеяла, подушки, огромные сумки с продуктами. Их дети несли сумки с игрушками, игрушки вываливались на улицу, дети плакали.» - вспоминает чешский писатель Яхим Топол.

23 августа на территории посольства ФРГ было уже 123 беженца. Ситуация продолжала накаляться. К 30 сентября во дворе под открытым небом скопилось около 3500 граждан ГДР, не хватало продуктов, медицинской помощи, перспективы были неясные. Немцы оказались одновременно и на свободе, и в заключении. Они были в посольстве свободной страны, но за забором была тогда еще тоталитарная Чехословакия. Известен случай, когда один из беженцев сломал ногу, после чего отказался выйти из посольства и поехать в чешскую больницу, вплоть до истерики, потому что боялся ареста и возвращения в ГДР. Беженцы днём и ночью требовали возможности эмиграции в Федеративную Республику. Чехословацкое коммунистическое правитель-

ство, к счастью, не распорядилось арестовывать немцев, перелезавших через забор, но и позволять им транзитный проезд через свою страну в ФРГ



тоже не собиралось. Ситуация была тупиковой и напряженной. В Прагу срочно прилетел министр иностранных дел ФРГ Ганс Дитрих Геншер. После переговоров с чешскими властями Геншер вышел на балкон посольства. Его историческая фраза о разрешении въезда беженцев в ФРГ утонула в буре оваций.

Чтобы не потерять лицо, правительство ГДР разрешило поездкам с беженцами из Праги проследовать по территории ГДР. Маршрут лежал через дрезденский главный вокзал. Официальной директивой этим поездкам было запрещено делать остановку или двигаться со скоростью меньше 30 км/ч. Но на дрезденском вокзале проходили ремонтные работы, и первым поездкам пришлось все-таки остановиться...

1 октября 1989 г. на Дрезденском вокзале были замечены отдельные граждане, с риском для жизни проникающие на поезда из Праги. В последующие дни таких людей становилось все больше, вечером 3 октября на Дрезденский вокзал пришло уже 2.000 человек, несмотря на опасность столкновения с полицейскими. В ночь с 4 на 5 октября их было уже порядка 5.000 (а по некоторым данным - 20.000). Пока большая часть из них стояла на площади перед вокзалом в окружении полицейских, другие растерянно бродили по шпалам, некоторые из них с детскими колясками. Один из них попал под поезд при попытке вскочить на него и потерял ногу...

Неподготовленные к такому развитию событий полицейские стали пешками в драме растущей агрессивности. В ход пошли полицейские дубинки, водомёт. В ответ полетели булыжники, бутылки с зажигательной смесью. Дрезденский вокзал превратился в центр массовых демонстраций против

правительства ГДР. Столкновения с полицейскими приобрели характер гражданской войны. Стало ясно – обратного пути нет. Из отдельных демонстраций явственно складывался исторический процесс, который правительство ГДР при всём желании было не в состоянии дальше игнорировать. Праздник 40-летия основания ГДР (7 октября 1989 года) превратился в фарс. Громогласный призыв к реформам заглушили позвякивающие кимвалы правительственного юбилея. Ещё немного – и рухнет берлинская стена. Ветер перемен захлестнёт Германию, обе её части...

И всё же, что двигало теми, кто в эти дни 1989-го ехал в Прагу и прорывался в посольство ФРГ, кто рвался на дрезденский вокзал, пытаясь попасть на заветный поезд «Прага - Дрезден - Хоф»? Что привело тысячи людей двадцать лет назад к безоглядному желанию покинуть ГДР, несмотря на огромный риск и неясные перспективы?

Ну не бананов же им захотелось, честное слово? Да, и бананов тоже! Но главное - всем осточертели серые будни социализма, ложь СМИ, загрязнённый воздух. Невыносимы стали цены спекулянтов на чёрном рынке. Захотелось наконец-то повидаться



с родственниками в Гамбурге, поехать по всему свету и увидеть всё своими глазами. Читать те книги, которые хочется. Короче говоря, эти люди ехали за свободой, только вот кто как её представлял?

История расставила всё по местам. Двадцать лет спустя бананы продаются на каждом углу, родственники повидались, перессорились и опять помирились. Все, кто хотел, увидели Эйфелеву башню, и не только её, и не один раз. За крамольные высказывания против правительства никого уже не сажают ни в тюрьму, ни в психушку. Личная свобода выросла до привычной и будничной.

Стали ли люди счастливее? Да. Не все, конечно. Но те, кому была нужна свобода и кто готов был рисковать ради неё жизнью – несомненно!

Праздник воссоединения Германии неоднозначен, как неоднозначны и события тех дней. Некоторых людей мне удалось спросить о том, какое значение лично для них имеет этот день. Все эти люди неизменно погружались в воспоминания. В этих воспоминаниях было место всему – надеждам, разочарованиям, тоске об ушедшей юности, но и благодарности за то, что жизнь сложилась именно так, а не иначе. Безразличным эта тема не оставляет никого.

Кому-то кажется, что присоединение бывшей ГДР к ФРГ можно сравнить с оккупацией. Мол, нас не спросили, взяли и сравняли с землёй наши цели и идеалы, камня на камне не оставили от прошлой жизни. А ведь было в ней и хорошее! Кого-то обижает то, что бывшие жители ГДР обвиняются «западниками» во всех смертных грехах: работать не научились, только и знают, что плакаться друг другу в жилетку, а уж как относятся к иностранцам, об этом лучше помолчим.

Кто-то с содроганием вспоминает о жизни в ГДР в окружении Штази, о доносах соседей друг на друга, о бесконечных очередях, о бензиновых облаках от каждого трабанта. О личных трагедиях семей, разделённых берлинской стеной. О встречах после десятилетий разлуки, которые не всегда были радостными.

Кто-то со вздохом сожаления говорит о бывшей сплочённости людей, от которой не осталось и следа в сегодняшнем обществе. О том, как заботилось социалистическое государство о работе и досуге, о том, чтобы дети не болтались по улицам, а учились быть нужными своей родине.

Кто-то подмигивает и лукаво перечисляет всевозможные уловки завладеть дефицитным товаром, рассказывает, что в объявлениях нельзя было упоминать марки ФРГ, и поэтому они описывались как «голубые кафельные плитки» или «портрет Клары Шуман». Кто-то начинает рассказывать анекдоты, за которые можно было попасть в тюрьму, и говорит, что невозможно объяснить всё это детям, родившимся в объединённой Германии.

Невозможно? Да это же прекрасно! Нужно ли объяснять? Обязательно нужно! Опросы показывают, что дети и подростки знают всё меньше и меньше о жизни в ГДР. И даже в Берлине осталось так мало мест, по которым можно определить, где проходила граница, что берлинскую стену уже начали восстанавливать, как реликвию...

E. Liphardt

«Клуб Санкт-Петербург»
в интернете:
www.club-spb.de

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».

МАГАЗИН
RUSSIA

С 12 по 24 октября

**РАСПРОДАЖА
ХОЗЯЙСТВЕННЫХ
И ПРОМТОВАРОВ**

Наши цены
вам приятно удивят!

Ждем вас по адресу:

Striesener Str. 49 · 01307 Dresden
Tel. 0351 3360592

Пн. - пт.: с 9.30 до 19.30
Суб.: с 9.30 до 18.00

ВОСКРЕСЕНЬЕ, 25 ОКТЯБРЯ, 18.00
ALTER SCHLACHTHOF
(Gothaer Str. 11, 01097 Dresden)

ЛОЛИТА
В ЮБИЛЕЙНОМ ШОУ
"Одна большая
длинная песня про..."
Билеты можно заказать по телефонам:
0351/4867698, 0351/3360592
или на сайте агентства www.Konzertagentur.do.am
СПЕШИТЕ! БИЛЕТЫ В ПРОДАЖЕ!

AEROFLOT
Russian Airlines

Прямые рейсы Дрезден - Москва



- **Расписание полетов** по понедельникам и пятницам из Дрездена напрямую в Москву авиалайнером Airbus A319
- **Заказ билетов** в любом бюро путешествий, в представительствах Аэрофлота в Германии или на сайтах www.aeroflot.ru
- **Цены: *начиная от 205,00 €** за полет туда и обратно, включая все налоги и пошлины
- **Транзитные полеты:** В аэропорту Шереметьево есть возможность пересадки на рейсы в гг. Ст. Петербург, Челябинск, Тюмень, Иркутск, Екатеринбург, Пермь, Уфа, Красноярск, Новосибирск, Норильск, Самара, Владивосток, Калининград, Хабаровск, Кемерово, Южно-Сахалинск, Сургут, Волгоград, Барнаул, Омск, Нижневартовск и Краснодар

КОРОТКИЕ НОВОСТИ

13 и 15 октября можно побывать в Semperoper на премьере знаменитой «вальсовой» оперы «La traviata» итальянского композитора 19 века Джузеппе Верди. И, между прочим, с Олесей Головніевой в качестве исполнительницы главной партии Виолетты – «дамы с камелиями». Головніева – выпускница Санкт-Петербургской консерватории им. Н.А. Римского-Корсакова (сопрано) и лауреат многих международных конкурсов; уже в течение нескольких лет певица выступает в ведущих театрах западной Европы. К сожалению,



болезнь помешала Олесе появиться на сцене в самых первых показах «Травиаты» 2, 4 и 6 октября. Её подменяла не менее очаровательная американская сопранистка Rebecca Nelsen, которая планировалась для этой роли на май 2009. Блестящее, как всегда, музыкальное сопровождение под руководством маэстро Fabio Luisi плюс известные оратории и вальсы Верди – уже достаточный залог того, что поход на новую оперную премьеру станет праздником. Но не забудем отметить и талантливую вневременную постановку Andreas'a Homoki. И богатейший голос корейского оперного певца Wookyoung'a Kim'a – исполнителя партии Альфредо, возлюбленного куртизанки Виолетты. Напомним, что либретто «Травиаты» базируется на сюжете романа А. Дюма «Дама с камелиями», а итальянское «la traviata» переводится как «сбившаяся с пути», «падшая». Эта опера – единственное произведение, написанное Верди на современный ему сюжет, и композитор далек от морализаторства в истории «сбившейся с пути». Он лишь радуется возможности взломать архаические оперные рамки – и создаёт глубокую и лиричную музыкальную драму. «La traviata», пожалуй, самая яркая из его знаменитой «trilogia popolare», к которой относятся ещё «Rigoletto» и «Il trovatore». С постановкой «La traviata» Semperoper заимела, наконец, в своём репертуаре все три этих произведения. Остаётся лишь посоветовать не откладывать визит в оперу на потом. И напоследок: пользование гардеробом в оперном театре, как и было обещано, теперь бесплатно. На фото (M. Creutziger): О. Головніева и F. Luisi на репетиции

8 октября Дрезден отметил двадцатую годовщину Мирной революции. Её история такова: 8 октября 1989 года по городу, тогда ещё социалистическому, прошло 20 тысяч демонстрантов. Люди требовали свободы передвижения и свободы слова. Большая часть демонстрантов была взята в кольцо полицией. Ситуация грозила перейти в вооружённый конфликт, когда из рядов демонстрантов стихийно выделилась группа из 20 человек – преимущественно беспартийных. Эти люди взяли донести до городских властей требования демонстрантов. На следующий день тогдашний верховный бургомистр города Дрездена Вольфганг Бергхофер, политик весьма лояльный к демократическим тенденциям, принял «группу 20» и выслушал предложенную программу демонстрантов. Все напряженно ждали, чем закончатся пе-

реговоры. Стороны сумели договориться, а «революция» приобрела мирный характер. В этом году в юбилейный день в Дрездене состоялось 70 городских мероприятий. Вечером 8 октября была открыта памятная доска, посвященная «группе 20».

Усиленные проверки, касающиеся соблюдения гражданами правил по выгулу собак, проводило городское управление по надзору за порядком (das Ordnungsamt) с 31 августа по 11 сентября. В таких районах, как Нойштадт, Пишен, Котта, Пролис, Плауэн и Альтштадт сотрудники ведомства контролировали уплату хозяином собаки налог за содержание животного, а также наличие у него соответствующей тары для устранения собачьего помета. В ходе рейдов было проверено 622 человека, выгуливающих своих четвероногих питомцев. Почти половина собак не имела на себе ошейника с отметкой об уплате налога (Steuermarke). Зато сотрудники Ordnungsamt'a с удовлетворением отметили, что многие хозяева убирают за своими животными. Однако у 93 человек всё же не было при себе пакетиков для утилизации продуктов жизнедеятельности питомца.

Шведская королева, султан Брунея, Владимир Путин, Монсеррат Кабалье, Удо Линденберг и другие знаменитости, побывавшие в Дрездене, проходили мимо этого человека в зеленом берете. А кто из них и останавливался, чтобы послушать игру его шарманки «Katharina». Но лишь немногие знают, что зовут этого человека Jochen Schalk, и что уличным гастролем пожилого шарманщика в Altstadt'e недавно исполнилось 15 лет. Вначале он играл у входа в Semperoper, позже переместился на Theaterplatz. Но вот уже многие годы он постоянно выступает на углу замка Residenzschloss, недалеко от Hofkirche. Годами Jochen Schalk – единственный в мире! – играл на двух шарманках одновременно, и однажды даже пытался установить рекорд Гиннеса. А с 1998 по 2005 год он проводил фестиваль шарманщиков. С годами его репертуар расширился от 50 до 300 мелодий. Но тот, кто думает, что своим эксклюзивным бизнесом Schalk нажил богатство, сильно ошибается. Если у него когда-то и заводились небольшие «излишки», он тут же делился с нуждающимися. И вот теперь 69-летний шарманщик со своей скромной пенсией и немногими монетами на тарелочке – той, что ненавязчиво стоит на шарманке – едва сводит концы с концами. Мужества и веселого на-

строения он не утратил, несмотря ни на что; хочется пожелать ему здоровья, успехов и благодарных слушателей.

Несколько оправившись после тяжелого кризиса, европейская промышленность полупроводников вновь демонстрирует оптимизм. С 6 по 8 октября в Дрездене впервые прошла важная отраслевая ярмарка континента под названием «Semicon Europe 2009», на которой встретились специалисты отрасли полупроводников. Ярмарка проводилась на базе

«Silicon Saxony» – отраслевого объединения микроэлектронной и полупроводниковой промышленности. Ведущие специалисты в областях исследования, развития и производства полупроводников представляли новинки и дискутировали об оптимизации производственных процессов, развитии инноваций и завоевании рынков Центральной Европы и России. На выставке было представлено 400 фирм-производителей из 23 стран – что, впрочем, гораздо меньше, чем было в прошлом году. «Хотя банкротство фирмы-производителя микрочипов Qimonda и ударило тяжело по электронной промышленности Саксонии, но это еще не значит, что европейские фирмы неконкурентоспособны», – заявил президент отраслевого объединения «Sem» Heinz Kundert. – «Однако развиваться стабильно мы сможем лишь тогда, когда в Европе будет разработана система мер против «несправедливого соревнования» с конкурентами из Азии, поощряемыми высокими дотациями своих правительств». Поэтому подающим надежду авансом стало сообщение о том, что за неделю до этого Европейский Союз назвал полупроводниковую технику «ключевой техникой будущего» в Европе.

В Дрездене находится один из крупнейших ведущих центров лечения тяжелых заболеваний слухового аппарата. Отныне Cochlear Implant Centrum при университетской клинике сможет еще лучше помогать больным: 7 октября открылся новый корпус стационара, который снабжен современной хирургической и терапевтической техникой, аппаратами по проведению слуховых тестов. Кохлеарный имплантат – это сенсор, введенный в улитку большого уха. Электрод непосредственно стимулирует слуховой нерв и тем самым восстанавливает слух. Создание подобных имплантатов стало возможным благодаря современной электронике. Они являются единственным шансом для больных с тяжелым поражением слуха. По словам Dirk'a Mürbe, директора центра, тугоухость – очень частое заболевание, часто врожденное. На 1000 новорожденных приходится 2 глухих младенца. А среди взрослых тугоухостью страдает каждый пятый. При поражениях слуха легкой и средней тяжести применяются традиционные слуховые аппараты. Однако с тяжелой степенью поражения слуха в Германии вынуждены жить примерно 1,2 миллиона человек. Именно для них улиточный трансплантат – последняя надежда.

**BESTATTUNGSHAUS
DRESDEN - OST**

ПОХОРОННОЕ БЮРО «ДРЕЗДЕН-ВОСТОК»

Столкнувшись с потерей близкого человека,
Вы найдете у нас сердечное участие и
профессиональную поддержку.

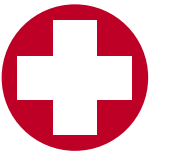
Schlüterstraße 48, 01277 Dresden
Pillnitzer Straße 32, 01069 Dresden

☎ 0351 - 3 16 08 14

круглосуточно.

Мы говорим также на русском языке.

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ



БОЛЬНЫМ, ИНВАЛИДАМ
И ПОЖИЛЫМ ЛЮДЯМ НА ДОМУ

АМБУЛАТОРНОЕ ЛЕЧЕНИЕ

- широкий спектр мед. услуг

ПОМОЩЬ В ВЕДЕНИИ ДОМАШНЕГО ХОЗЯЙСТВА

- покупка, уборка и многое другое

СОЦИАЛЬНАЯ СЛУЖБА

- Сопровождение к врачам
- мед. переводчик, перевозка пациентов
- Оформление всевозможных документов
- Консультации по различным вопросам
- Переводы и многое другое

ВСЕСТОРОННИЙ УХОД НА ДОМУ

100% ОПЛАТА ГОСУДАРСТВОМ!

PARAMEDIX Group

DRESDEN

Borsbergstr. 7
Тел.: 0351 - 44 03 102
Моб.: 0174 - 990 74 96

CHEMNITZ

Emil-Rosenow-Str. 5
Тел.: 0371 - 65 11 092
Моб.: 0174 - 990 74 96



20 октября
(вторник) в 16.00

ВСТРЕЧА

с русскоговорящим стоматологом фирмы
«Zahn & Art» В. Ристо. Тема:

**ФОРМА ОПЛАТЫ СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ УСЛУГ
БОЛЬНИЧНЫМИ КАССАМИ
(что нужно знать получателям ALG-II)**

Вы получите компетентные ответы
на все поставленные вопросы. Вход бесплатный.

Справки:

0351/326 38 94
0351/210 48 85
0176/229 70538

Адрес:

Schweriner Str. 23
(Galerie "art funerale")
трамв. № 1, 2, авт. № 75, 94
ост. Schweriner Str.

БЮРО «ANTEA» (ДРЕЗДЕН):

Telefon:
0351-210 48 85
0351-326 38 94
0176-22970538

Gompitzer Str. 29
01157 Dresden

Telefon:

0351- 42 999 42
Говорим по-русски

0172 - 371 0 371

www.antea.de

Fahrschule A. Schubert



COSWIG, MEISSEN
И ОКРЕСТНОСТИ

ПОЛУЧЕНИЕ И ОБМЕН
ВОДИТЕЛЬСКИХ ПРАВ.

PKW, LKW,
Bus & Motorrad

Coswig: 03523 - 75 6 75
Meißen: 03521 - 71 00 95

ВАША РЕКЛАМА В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ СТОИМОСТЬЮ ОТ 1,- €:

0351 - 8048059
0179 - 2977632

РЕАБИЛИТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР · КАБИНЕТ ФИЗИОТЕРАПИИ

MED VED ВСЕ ВИДЫ ЛЕЧЕНИЯ

НОВОЕ! Оздоровительная гимнастика для позвоночника.
По вторникам с 17.00 до 18.00 - интенсивная,
по средам с 10.00 до 11.00 - для людей старшего возраста.
Бесплатно! Без направлений!

Maxstraße 6 · 01067 Dresden · Tel. 0351- 484 35 05